



ENKLE RÅD TIL SMUKKE MØBLER
SIMPLE TIPS FOR BEAUTIFUL FURNITURE
EINFACHE TIPPS FÜR SCHÖNE MÖBEL

DK

INFORMATION

GB

INFORMATION

D

INFORMATION

HASLEV MØBELSNEDKERI A/S: Dansk producerede kvalitetsmøbler, baseret på stolte traditioner, design og solide håndværksfærdigheder gennem mere end 60 år. Vi anvender kun den bedste del af træet i vores produktion og til trods for anvendelse af moderne teknik, sørger vores erfarne møbelsnedkere for at bevare det traditionelle håndværk under forarbejdningen af træet. Træets smukke struktur og naturlige egenskaber bevares gennem hele processen til de færdige borde fra Haslev.

HASLEV MØBELSNEDKERI A/S: Quality furniture manufactured in Denmark based on proud traditions, design and strong craftsmanship for more than 60 years. We use only the best part of the wood in our production and despite using modern technology; our experienced cabinetmakers ensure that they keep to the traditional craft during the processing of the wood. The beautiful structure and natural qualities of the wood are retained throughout the process up to the finished tables from Haslev.

HASLEV MØBELSNEDKERI A/S: Qualitätsmöbel aus dänischer Produktion auf der Grundlage stolzer Tradition, Design und solider Handwerksarbeit seit mehr als 60 Jahren. Wir verwenden für unsere Produkte nur den besten Teil des Baumes und trotz moderner Technik bewahren unsere erfahrenen Möbeltischler bei der Verarbeitung des Holzes das traditionelle Handwerk. Die schöne Struktur und die natürlichen Eigenschaften des Holzes werden während des gesamten Prozesses bis hin zum fertigen Tisch von Haslev erhalten.

GODE RÅD
TRÆSORTER
OPSKÆRING AF TRÆ
SÆBEBEHANDLING
OLIEBEHANDLING
BEJDSNING
LAMINATBORDE
LINOLEUM
NÅR SKADEN ER SKET

GOOD ADVICE
TYPES OF WOOD
CUTTING WOOD
SOAP-TREATED
OIL-TREATED
STAINING
LAMINATED TABLES
LINOLEUM
WHEN THE DAMAGE IS DONE

NÜTZLICHE TIPPS
HOLZARTEN
SCHNITTARTEN DES HOLZES
SEIFENBEHANDLUNG
ÖLBEHANDLUNG
BEIZE
LAMINATTISCHE
LINOLEUM
BEI EINEM SCHADEN

DK

GB

D

GODE RÅD

HER FØLGER NOGLE ENKLE RÅD TIL VEDLIGEHOLDELSE OG BEHANDLING AF BORDE I MASSIV TRÆ

- Foretag al rengøring og behandling i træets længderetning.
- Slib aldrig med ståluld.
- Massive tillægsplader skal have luft på begge sider for at undgå, at pladerne står sig. Derfor bør man kun opbevare én massiv plade i magasin – hvorimod to finerede plader kan opbevares sammen.
- Undgå bordskåner af kork! Varme og fugt kan trænge ned i bordet.
- Vær meget forsigtig med at stille varme ting f.eks. tekrus ovenpå et lakeret bord, da det kan give hvide skjolder på bordet.
- Vær forsigtig med at placere massiv træ for tæt på varmekilder som f.eks. brændeovn eller radiator.
- Undgå meget direkte sollys.
- Massive bordplader bør aldrig overdækkes permanent med voksdug eller lignende lufttæt materiale i længere perioder.
- Spørg altid møbelhandleren i tvivlstilfælde.

TRÆSORTER

DE FORSKELLIGE TRÆSORTER HAR HVER DERES SÆRPRÆG OG UDSEENDE

Træ er et levende materiale, og det vil til stadighed arbejde som følge af årstidernes og omgivelsernes temperatursvingninger og ændringer i luftfugtighed. Derfor kan man opleve, at det både kan udvide sig og trække sig sammen over tid.

Mindre knaster, farveforskelle, stærke og svage årringe i træet samt spejl i pladen er et tegn på ægthed og betragtes ikke som mangler eller fejl.

Uanset træsorten, anbefaler vi, at både behandlet og ubehandlet træ altid sæbe- eller oliebehandles for at undgå udtørring af træet. Hvis træet udtørres, kan det revne i stavene. Lakeret træ kræver ingen vedligeholdelse.

OPSKÆRING AF TRÆ

OPSKÆRING AF TRÆSTAMMEN HAR INDFLYDELSE PÅ BORDETS ENDELIGE UDSEENDE

Vi har her illustreret, hvordan staven kan skæres i en træstamme:



PLANSKÅRET: Staven får et levende udseende, strukturen ligger i buer.



MELLEMSKÅRET: Staven får et mere roligt udseende.



SPEJLSKÅRET: Staven får et meget levende og chancerende udseende.



SÆBEBEHANDLING

NEDENSTÅENDE FREMGANGSMÅDE VIL UDFYLDE TRÆETS PORER, SÅ DER OPNÅS EN OVERFLADE, DER ER GLAT OG RIMELIG SMUDSAFVISENDE I FORHOLD TIL UBEHANDLET TRÆ

Det nye bord bør sæbebehandles 2-3 gange med en uges mellemrum for at holde bordpladen lys.

BLANDINGSFORHOLD: Ask/bøg: ca. 100 gr. sæbespåner til 1 liter vand ved de første behandlinger.
Eg: ca. 25 gr. sæbespåner til 1 liter vand - OBS: Overdreven brug af sæbe gør egetræ mørkt!

Det kan anbefales at bruge demineraliseret vand, idet jernholdigt vand i nogle tilfælde kan misfarve træet.

PÅFØRING: Svamp eller klud oprides i sæbevandet. Sæben påføres i træets længderetning, således at sæben er jævnt fordelt og uden klatter eller tykke striber. Svampen eller kluden vrides derefter hårdt op og der tørres af efter et par minutter. Ujævn påføring kan medføre misfarvning af træet. Husk altid at behandle pladens underside for at undgå, at træet vrider sig. >>>

SLIBNING: Ved de første behandlinger kan der opstå fiberrejsning i træet, hvorfor det anbefales at mellemslibe. Når pladen er tør, slibes med sandpapir korn 180-240 eller pudsesvamp i træets længderetning. Slib aldrig med stålvlud!

VEDLIGEHOLDELSE: Af og til kan bordet trænge til en opfriskning, brug da et blandingsforhold på 25 gr. sæbespånere til 1 liter vand og følg anvisningen fra før, til både ask, bøg og eg.

OLIEBEHANDLING

NEDENSTÅENDE FREMGANGSMÅDE VIL UDFYLDE TRÆETS PORER, SÅ DER OPNÅS EN OVERFLADE, DER ER GLAT OG RIMELIG SMUDSAFVISENDE I FORHOLD TIL UBEHANDLET TRÆ

Det nye bord er oliebehandlet 2 gange fra fabrikken. Det kan være nødvendigt med yderligere behandling for at sikre en tilstrækkelig modstandsdygtig overflade.

NATUR OLIE

OLIETYPE: Vi kan anbefale Proterra Olie. Bordet er fra fabrikken behandlet med denne olie, som er fremstillet på basis af solsikkekerneolie og indeholder tørstof (Malkode 00-1 = udenfor fareklasse). Proterra Olie kan købes/bestilles hos Deres møbelhandler. Der findes andre olietyper i handelen til massiv træ. Bruges disse, følg da brugsanvisningen på emballagen. Vi anbefaler hærdende olie.

HVIDOLIE

OLIETYPE: Vi kan anbefale Hvidpigmenteret Olie fra møbelplejefirmaet GUARDIAN til vedligeholdelse af vores hvidolierede træborde. Der findes andre olietyper i handelen til massiv træ. Bruges disse, følg da anvisningen på emballagen.

Olien indeholder ikke terpentin eller andre opløsningsmidler og derfor er tørretiden længere end for andre olier. Bordpladen kan efterpoleres med en tør klud efter cirka 24 timer. Ved behov for mellem-slibning benyt sandpapir korn 220-240. Slib aldrig med stålvlud!

PÅFØRING: Olien påføres i et tyndt og jævnt lag i træets åreretning med en blød fnugfri klud eller svamp. Bordplader bør behandles på begge sider.

VEDLIGEHOLDELSE/DAGLIG RENGØRING: Evt. pletter fjernes med en klud opvredet i varmt vand. Svære pletter fjernes med sulfo, eventuelt slibes med sandpapir. Efter slibning kan der forekomme

farveforskel i træet. Dette forsvinder dog hurtigt efter ny oliebehandling og lyspåvirkning. Gentag oliebehandlingen efter behov.

ADVARSEL! Klude med olierester kan selvantænde. Klude bør enten brændes eller gennemvædes med vand og pakkes i stanniol inden bortkastelse.

BEJDSNING

Vores bejdse bliver påført med pensel/svamp og håndkraft. Det giver en smuk overflade, hvor træets årer tydeligt ses under bejdsen. Bemærk venligst at denne overflade heller ikke kan blive 100 % jævn og dækkende – hvorfor nister i farven ikke er reklamationsberettigede.

LAMINATBORDE

HER FØLGER NOGLE ENKLE RÅD TIL VEDLIGEHOLDELSE OG BEHANDLING AF BORDPLADER MED LAMINAT

Til vores laminatborde benytter vi kun højtrykslaminat, som giver en robust bordplade, der er nem at vedligeholde og modstandsdygtig overfor de fleste påvirkninger.

Selvom laminaten har en god modstandsdygtighed overfor varme, bør man altid beskytte sit bord bedst muligt overfor alle former for varmepåvirkning.

DAGLIG RENGØRING: Overfladen tørres af med en ren klud opvredet i opvaskevand eller vand indeholdende et universalt rengøringsmiddel.

VED KRAFTIG TILSMUDSNING: Løstsiddende snavs tørres af. En ren klud opvredet i vand indeholdende et universalt rengøringsmiddel evt. tilført yderligere ufortyndet rengøringsmiddel benyttes til yderligere aftørring indtil, alt snavset er opløst. Tør efter med rent vand og slut af med aftørring med en tør klud.

Ved særlig vanskelige pletter kan med forsigtighed anvendes organiske opløsningsmidler såsom sprit, rensbenzin og acetone, afhængig af plettens beskaffenhed. En ren klud dyppes let i det pågældende middel og pletten gnides af. Herefter rengøres som nævnt ovenfor. Vær meget forsigtig med bordkanten! >>>

BRUG ALDRIG: Ståluhd, slibende svampe, skuresæbe og lignende, da de let giver blanke pletter på de sider, der er blevet rengjort.

OBS-OBS: Ved laminatborde med bejdset kant kan der forekomme en afsmitning af bejdse i den første tid. Bordet har fået to gange lak efter bejdsningen, men der kan godt stadig sidde lidt overskydende bejdse i krydsfineren, som kan trænge igennem lakken. Den overskydende bejdse tørres af med en klud opvredet i rent vand.

LINOLEUM

Overfladen skal vedligeholdes med sæbevask for at undgå udtørring (se pleje/rengøring). Linoleum har en meget stor slidstyrke og ingen statisk elektricitet samt en høj lysægthed på 6 (max. = 8). Er modstandsdygtig over for brændende aske, som tabes herpå. Nuanceforskelle kan forekomme. Lyse farver er sarte og dermed vanskeligere at rengøre og vedligeholde.

PLEJE/RENGØRING

ALMINDELIG RENGØRING: Rengøres med en fugtig klud opvredet i varmt sæbevand (1/10 dl Monel* eller ¼ dl sæbspåner til 1 liter vand) og tørres efter med en tør klud. Pletter forsøges fjernet straks.

GRUNDIG RENGØRING: Rengøres med en våd klud opvredet i varmt sæbevand (1/4 dl Monel eller sæbspåner til 1 liter vand), eftervaskes med rent vand og tørres efter med en tør klud. Pletter, der ikke umiddelbart kan vaskes af, fjernes ved at fugte pladen med vand og påføre koncentreret Monel eller et neutralt rengøringsmiddel (PH-værdi 5-9).

ADVARSEL! Skrappe rengøringsmidler inkl. blød brun sæbe og opvaskemidler må ikke anvendes. Brug aldrig cellulosefortynder, acetone eller klor/Klorin til pletfjerning. Linoleum må ikke påføres olie eller linolie. Gummidupper og uglaseret keramik kan give ridser og pletter, der ikke kan fjernes.

*) Monel kan købes i forretninger, der handler med gulvbelægningsmaterialer.

NÅR SKADEN ER SKET

HVIS UHELDET HAR VÆRET UDE, FINDES DER FORSKELLIGE MULIGHEDER FOR AT UDBEDRE SKADERNE

Man bør altid starte med at fjerne evt. pletter med en hårdt opvredet klud med lunkent vand eller det mildeste rengøringsmiddel.

SÆBEBEHANDLEDE OVERFLADER: Vanskelige **fedt-/oliepletter** kan fjernes med rensebenzin og let slibning med fint sandpapir. Det samme gælder for pletter af **stearin**. **Kuglepen** eller **tusch** kan fjernes med en blød klud fugtet med sprit. Mørke pletter fra f.eks. **aviser** eller **skosvæerte** kan fjernes med viskelæder eller evt. fint sandpapir. Dybe **mærker** eller **ridser** kræver slibning med sandpapir. **Brandmærker** skal slibes væk. Det er vigtigt at slibe på et større område, så man undgår en fordybning i pladen.

OLIEBEHANDLEDE OVERFLADER: Meget vanskelige **fedt-/oliepletter** kan fjernes med mineralsk terpentin og oliebehandling skal herefter gentages. **Kuglepen** eller **tusch** kan fjernes med en blød klud fugtet med sprit. Mørke pletter af f.eks. **aviser** eller **skosvæerte** kan fjernes med viskelæder eller evt. fint sandpapir. Dybe **mærker** eller **ridser** kræver slibning med sandpapir. **Brandmærker** skal slibes væk. Det er vigtigt at slibe på et større område, så man undgår en fordybning i pladen.

LAKEREDE OVERFLADER: Opstår der pletter på lakerede overflader, skyldes det ofte, at lakken er slidt og dermed porøs. Dette kræver en nedslibning med efterfølgende omlakering. Vi anbefaler, at en fagmand udfører dette. Kontakt møbelhandleren.

KAKKELBORDE: Spild af rødvin/kaffe/te: Spildes der på kakler og fuger, forsøges væsken først fjernet med lunken sæbespånævand – 25 gr. til 1 liter vand og en hårdt opvredet klud. Har væsken ligget på bordet i længere tid, kan man forsøge sig med ufortyndet husholdningsklorin, der ikke må komme i berøring med trærammen. Kan pletten ikke fjernes fra fugen, må ny fugemasse påføres. Kontakt venligst Deres forhandler, som kan fremsende den korrekte fugemasse til reparation af bordet. **Revner i fugen:** Træ er et levende materiale, som konstant arbejder afhængigt af luftfugtigheden. Selvom fugen er elastisk, kan der opstå revner i fugen mellem kakler og bordets ramme. For at reparere eventuelle revner fugtes fugen først med en hårdt opvredet svamp, derefter påføres fugemassen, som glattes ud med svampen. I tilfælde af revner o.l., kontakt venligst Deres forhandler, som kan fremsende den korrekte fugemasse til reparation af bordet. **Ridser i stålet:** Benyt sandpapir korn 220 eller smergel lærred korn 320 og slib i samme retning som stålet er børstet. Fugerne skal afdække med malertape for at undgå, at de bliver sorte.

GOOD ADVICE

HERE ARE A FEW SIMPLE TIPS FOR THE MAINTENANCE AND TREATMENT OF SOLID WOOD TABLES

- Carry out all cleaning and treatment in the direction of the grain of the wood.
- Never sand with steel wool.
- Ensure that there is air on both sides of solid extension panels so they do not warp. Therefore, you should keep only one solid extension panel in the table storage - whereas two veneered inserts can be stored together.
- Avoid cork trivets! Heat and moisture can penetrate into the table.
- Please be very careful about placing tea or coffee mugs and cups on the varnished table as this can result in white discolorations on the table.
- Be careful when placing solid wood too close to sources of heat such as a wood burning stove or radiator.
- Avoid direct sunlight.
- Solid table tops should never be permanently covered by an oilcloth or similar air-tight material for longer periods.
- Always ask your furniture dealer if you are in doubt.

TYPES OF WOOD

THE VARIOUS TYPES EACH HAVE THEIR OWN CHARACTERISTICS AND APPEARANCE

Wood is a living material and it will always change as a result of the seasons and temperature fluctuations of the surroundings and changes in humidity. Therefore, you will find that it can swell and shrink over time.

Small knots, difference in colour, significant or insignificant growth rings in the wood as well as quarter sawn plates with markings are considered as a sign of authenticity not an error.

Regardless of the wood type, we recommend that both treated and untreated wood is always soap or oil-treated so the wood does not dry out. If the wood dries out, the wood can crack. Lacquered wood does not require any maintenance.

CUTTING WOOD

CUTTING THE LOG HAS AN INFLUENCE ON THE FINISHED APPEARANCE OF THE TABLE

Here is an illustration of how the boards can be cut from a log:



PLANE SAWN: The board has a lively appearance, the structure is in curves.



QUARTER SAWN: The board has a calmer appearance.



RIFT SAWN: The board has a very lively and shimmering effect.



SOAP TREATMENT

THE METHODS BELOW WILL FILL THE PORES OF THE WOOD SO A SMOOTH AND FAIRLY DIRT-REPELLENT SURFACE IS ACHIEVED COMPARED TO UNTREATED WOOD

The new table should be soap-treated 2-3 times with a week's interval so the table surface is kept bright.

MIX RATIO: Ash/beechn: approx. 100 grams soap flakes to 1 litre water for the initial treatments. Oak: approx. 25 grams soap flakes to 1 litre water – NB: excessive use of soap makes oak dark! We recommend that demineralised water be used given that in some cases water that is high in iron can discolour the wood.

APPLICATION: Wring a sponge or cloth in the soap water. Apply the soap water in the direction of the grain of the wood so that the soap is evenly distributed and without smudges or thick stripes. Then wring the sponge or cloth well and dry the table a few minutes later. Uneven application can result in discoloration of the wood. Remember to always treat the underside of the table top in order to avoid twisting of the wood.

>>>

SANDING: For the initial treatments, some fibres may rise in the wood which is why we recommend intermediate sanding. When the table top is dry sand with grain 180-240 sandpaper or with a polishing sponge in the direction of the grain of the wood. Never sand with steel wool!

MAINTENANCE: The table may need refreshing now and again. Use the mixture ratio of 25 grams soap flakes to 1 litre water and follow the previous instructions for ash, beech and oak.

OIL TREATMENT

THE METHOD BELOW WILL FILL IN THE PORES OF THE WOOD SO A SOFT AND FAIRLY DIRT-REPELLENT SURFACE IS ACHIEVED COMPARED TO UNTREATED WOOD

The factory gives the new table two treatments with oil. It may be necessary to give further treatment to ensure a sufficiently resistant surface.

NATURAL OIL

TYPE OF OIL: We recommend Proterra Oil. The table is treated with this oil from the factory, which is produced on the basis of sunflower seed oil and contains dry matter (Malcode 00-1 = outside hazard class). Proterra Oil can be purchased/ordered from your furniture dealer. Other types of oil are available for solid wood. If these are used then follow the directions for use on the packaging. We recommend a drying oil.

WHITE OIL

TYPE OF OIL: We recommend White-pigmented Oil from Guardian Protection Products – www.guardian.dk. Other types of oil are available and may be used. If using these, please follow the instructions on the packaging.

The oil does not contain turpentine or other solvents and thus drying time is longer than for other kinds of oil. After approx. 24 hours, the table can then be polished with a dry cloth. If sanding in between is needed, please use 220-240 grit sandpaper. Never sand with steel wool!

APPLICATION: The oil is applied in a very thin and even layer with a soft cloth or sponge in the direction of the grain of the wood. The oil dries after about 24 hours. The table can then be polished with a dry cloth. If the table needs intermediate sanding, use grain 220-240 sandpaper. Never sand with steel wool!

MAINTENANCE/DAILY CLEANING: Any stains can be removed with a cloth wrung in warm water. Stubborn stains can be removed with liquid soap and possibly sanded with sandpaper. After sanding, a difference in colour may appear in the wood. This fades quickly after a new oil treatment and with the effect of light. The oil treatment can be repeated according to need.

WARNING! Cloths with oil remnants can ignite spontaneously. Cloths should either be burned or thoroughly soaked with water and packed in tin foil before discarding.

STAINING

Our stain is applied with a paintbrush/sponge and by hand. This results in a beautiful surface where the grain of the wood can be clearly seen under the stain. Please note that this surface cannot have a 100% smooth and even covering – which is why complaints about flecks in the colour are not entertained.

LAMINATED TABLES

HERE ARE A FEW SIMPLE TIPS FOR THE MAINTENANCE AND TREATMENT OF LAMINATED TABLE TOPS

For our laminated tables we only use high-pressure laminate, which results in a solid table top that is easy to maintain and resistant to most of the effects of use.

Even though the laminate has good resistance to heat, you should always protect your table as best possible against all forms of heat.

DAILY CLEANING: The surface is wiped with a clean cloth wrung in dishwashing water or water containing an all-purpose cleaning agent.

FOR HEAVY SOILING: Loose dirt is wiped off. A clean cloth wrung in water containing an all-purpose cleaning agent perhaps with undiluted cleaning agent added, is used for further wiping until all the dirt is dissolved. Then wipe with a cloth wrung in clean water and finish by drying with a dry cloth. >>>

For particularly stubborn stains, you can carefully use organic solvents such as household spirits, benzene and acetone, depending on the condition of the stain. A clean cloth is lightly dipped in the relevant solvent and the stain is rubbed off. Then clean as described above. Be very careful with the edge of the table!

NEVER USE: Steel wool, course sponge, harsh soap and similar as this can easily result in shiny spots on the sides that have been cleaned.

NB-NB: Initially, the stain on laminated tables with stained edges can smudge. The table has been given two coats of lacquer after the staining, but there may well be a little excess stain in the plywood, which can penetrate the lacquer. The excess stain can be dried off with a clean, wet cloth.

LINOLEUM

The surface must be maintained by using a soap solution in order to avoid that the linoleum dries up (see maintenance/cleaning). Linoleum has a very good wearability and no static electricity as well as a high lightfastness of 6 (max. = 8).

Slight differences of colour may occur. Light colours are delicate, and thus more difficult to clean and maintain.

MAINTENANCE/CLEANING

DAY-TO-DAY CLEANING: Clean with a damp cloth, wrung in a hot soap solution – 1/10 dl Monel* or ¼ soap flakes to 1 litre water – and wipe off with a dry cloth. Stains must be removed at once.

THOROUGH CLEANING: Clean with a wet cloth, firmly wrung in a hot soap solution – 1/4 dl Monel* or soapflakes per 1 litre water – wash it off with clean water and wipe off with a dry cloth. Difficult stains may be removed by moistening the table top with water and apply concentrated Monel or a neutral cleaning agent (PH-value 5 to 9).

WARNING! Strong cleaning agents including soft soap and sulpho detergent must not be used. Never use cellulose thinner, acetone, or chlorine/chlorine-containing products to remove stains. Oil or linseed oil must not be applied to linoleum. Rubber studs and unglazed pottery may cause scratches and stains, which cannot be removed.

*) Monel – see www.forbo.com

WHEN THE DAMAGE IS DONE

IF YOU HAVE BEEN UNFORTUNATE, VARIOUS OPTIONS ARE AVAILABLE TO REPAIR DAMAGES

You should always begin by removing any stains with a cloth wrung in lukewarm water or the mildest cleaning agent.

SOAP-TREATED SURFACES: Stubborn **fat/oil stains** can be removed with benzene and a light sanding with sandpaper. The same applies to stains from **candle wax**. **Ballpoint pen** or **felt-tip pen stains** can be removed with a soft cloth moistened with household spirits. Dark stains from, e.g. **newspaper** or **shoe polish** can be removed with a dish cloth or perhaps fine-grained sandpaper. Deep **marks** or **scratches** require sanding with sandpaper. **Burn marks** must be sanded. It is important to sand a larger area so you avoid a hollow appearing in the table top.

OIL-TREATED SURFACES: Very stubborn **fat/oil stains** can be removed with mineral turpentine and the oil treatment must then be repeated. **Ballpoint pen** or **felt-tip pen stains** can be removed with a soft cloth moistened with household spirits. Dark stains from, e.g. **newspaper** or **shoe polish** can be removed with a dish cloth or perhaps fine-grained sandpaper. Deep **marks** or **scratches** require sanding with sandpaper. **Burn marks** must be sanded. It is important to sand a larger area so you avoid a hollow appearing in the table top.

LACQUERED SURFACES: If stains appear on lacquered surfaces, this is often because the lacquer is worn and thus porous. This requires sanding with subsequent re-lacquering. We recommend that a professional performs this work. Contact your furniture dealer.

TILED TABLES: Red wine/coffee/tea spills: If something has spilled on the tiles and grout, try to remove the liquid first with lukewarm water with soap flakes – 25 grams to 1 litre water and a damp cloth. If the liquid has been on the table for a longer period, you can try to use undiluted household chlorine. Make sure this does not come into contact with the wooden frame. If the stain cannot be removed from the grout, new grout must be applied. Please contact your dealer who can send the correct grout to you to repair the table. **Cracks in the grout:** Wood is a living material that constantly changes depending on the humidity. Even though the grout is pliable, cracks can appear between the tiles and the frame of the table. To repair any cracks, first moisten the grout with a damp sponge and then apply the new grout which is smoothed out with the sponge. In case of cracks and similar, contact your dealer who can send the correct grout to you to repair the table. **Scratches on the steel:** Use sandpaper, grain 220 or emery cloth grain 320 and sand in the same direction as the steel has been brushed. The grout must be covered with masking tape so it does not turn black.

NÜTZLICHE TIPPS

NACHFOLGEND GEBEN WIR IHNEN EINIGE EINFACHE TIPPS FÜR DIE PFLEGE UND BEHANDLUNG VON MASSIVHOLZTISCHEN

- Reinigung und Behandlung stets in Längsrichtung des Holzes (Faserrichtung) durchführen.
- Nie mit Stahlwolle schleifen.
- Zusatzplatten aus Massivholz müssen auf beiden Seiten Luft haben, um zu verhindern, dass die Platten direkt aufeinanderliegen. Daher sollte jeweils nur eine Massivholzplatte im Stauraum aufbewahrt werden. Furnierplatten hingehen können zu mehreren gelagert werden.
- Vermeiden Sie Untersetzer aus Kork, da Wärme und Feuchtigkeit in den Tisch eindringen können.
- Heißes Geschirr, z.B. Teetassen, sollten nicht auf einen lackierten Tisch gestellt da dies weisse Ringe auf dem Tisch verursachen kann.
- Massivholz sollte nicht zu dicht an Wärmequellen, wie Wärmeöfen oder Radiatoren, platziert werden.
- Starke direkte Sonneneinstrahlung ist zu vermeiden.
- Tischplatten aus Massivholz sollten nicht über einen längeren Zeitraum ständig mit Wachstuch o. ä. luftdichten Materialien abgedeckt werden.
- Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Möbelhändler.

HOLZARTEN

DIE VERSCHIEDENEN HOLZARTEN HABEN JEWEILS IHREN EIGENEN CHARAKTER UND IHR BESONDERES AUSSEHEN

Holz ist ein lebendiges Material, das in Abhängigkeit von den Temperaturveränderungen der Jahreszeiten und der Umgebung sowie Veränderungen der Luftfeuchtigkeit ständig arbeitet. Daher kann es sich im Laufe der Zeit ausdehnen bzw. zusammenziehen.

Kleine Knoten, Farbunterschiede, wesentliche oder unwesentliche Wachstumsringe im Holz sowohl auch Tangentialschnitten mit Marken werden nicht als Fehler anerkannt.

Unabhängig von der Holzart empfehlen wir sowohl für behandeltes als auch für unbehandeltes Holz stets eine Seifen- oder Ölbehandlung, um ein Austrocknen des Holzes zu verhindern. Wenn das Holz austrocknet, kann es reißen. Lackiertes Holz erfordert keine spezielle Pflege.

SCHNITTARTEN DES HOLZES

DAS ZERSÄGEN DES BAUMSTAMMS HAT EINFLUSS AUF DAS LETZTENDLICHE AUSSEHEN DES TISCHES

Wir haben nachfolgend dargestellt, wie die Bretter aus dem Baumstamm gesägt werden können:



QUERSCHNITT: Der Stab erhält einen lebendigen Charakter. Die Struktur ist bogenförmig.



TANGENTIALSCHNITT: Der Stab erhält ein ruhigeres Aussehen.



SPIEGELSCHNITT: Der Stab erhält ein lebendigeres und changierendes Aussehen.



SEIFENBEHANDLUNG

MIT DER NACHFOLGEND BESCHRIEBENEN BEHANDLUNG WERDEN DIE POREN DES HOLZES VERSCHLOSSEN UND ES ENTSTEHT EINE GLATTE UND IM VERGLEICH ZU UNBEHANDELTEM HOLZ SCHMUTZABWEISENDE OBERFLÄCHE

Ein neuer Tisch sollte 2-3 Mal im Abstand von einer Woche eine Seifenbehandlung erhalten, um die Tischplatte hell zu erhalten.

MISCHUNGSVERHÄLTNIS: Esche/Buche: ca. 100 g Seifenflocken auf 1 Liter Wasser bei den ersten Behandlungen. Eiche: ca. 25 g Seifenflocken auf 1 Liter Wasser – Achtung: Durch Verwendung von zu viel Seife wird das Eichenholz dunkel. Es wird die Verwendung von demineralisiertem Wasser empfohlen, da eisenhaltiges Wasser in bestimmten Fällen zu einer Verfärbung des Holzes führen kann.

AUFTRAG: Einen Schwamm oder ein Tuch in das Seifenwasser tauchen und leicht auswringen. Die Seife in Längsrichtung (Faserrichtung) des Holzes auftragen und ohne Flecken oder Druckstreifen gleichmäßig verteilen. Schwamm oder Tuch danach fest auswringen und nach einigen Minuten das Holz trockenwischen. Ein ungleichmäßiges Auftragen kann zu Verfärbungen des Holzes führen. Die Unterseite der Platte muss ebenfalls immer behandelt werden, um ein Verziehen des Holzes zu verhindern. >>>

SCHLEIFEN: Da sich bei den ersten Behandlungen die Holzfasern aufrichten können, wird empfohlen, diese abzuschleifen. Dazu wird die trockene Platte mit Sandpapier mit der Körnung 180-240 oder einem Schleifschwamm in Längsrichtung des Holzes geschliffen. Nie mit Stahlwolle schleifen.

PFLEGE: Von Zeit zu Zeit kann eine Auffrischung des Tisches erforderlich sein. Dafür sollten sowohl für Esche als auch für Buche und Eiche 25 g Seifenflocken auf 1 Liter Wasser verwendet und nach der angegebenen Gebrauchsanweisung aufgetragen werden.

ÖLBEHANDLUNG

MIT DER NACHFOLGEND BESCHRIEBENEN BEHANDLUNG WERDEN DIE POREN DES HOLZES VERSCHLOSSEN, UND ES ENTSTEHT EINE GLATTE UND IM VERGLEICH ZU UNBEHANDELTEM HOLZ SCHMUTZABWEISENDE OBERFLÄCHE

Der neue Tisch wurde in der Fabrik bereits zweimal mit Öl behandelt. Eine weitere Behandlung kann notwendig sein, um eine ausreichend widerstandsfähige Oberfläche zu erhalten.

ÖL NATUR

ÖLSORTEN: Wir empfehlen die Verwendung von Proterra-Öl. Der Tisch wurde in der Fabrik mit diesem auf der Basis von Sonnenblumenkernöl und unter Zusatz von Trockenstoff hergestellten Öl (MAL-Code 00-1 = keine Gefahrenklasse) behandelt. Proterra-Öl erhalten Sie bei Ihrem Möbeldändler. Im Handel werden auch andere Ölsorten zur Behandlung von Massivholz angeboten, bei deren Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung auf der Verpackung beachtet werden sollte. Wir empfehlen auf jeden Fall härtende Öle.

ÖL WEISS

ÖLTYP: Wir empfehlen weißpigmentiertes Öl von Guardian Protection Products – www.guardian.dk. Im Handel gibt es auch andere Ölplegemittel für Massivholz. Wenn Sie ein davon verwenden, sollten Sie bitte die Gebrauchsanweisung auf der Verpackung beachten.

Das Öl enthält weder Terpentin noch andere Lösungsmittel, weshalb ein längerer Zeitraum für Trocknen erforderlich ist. Nach ca. 24 Stunden, kann der Tisch mit einem trockenen Lappen poliert werden. Falls ein Zwischenschleifen erforderlich ist, Sandpapier der Korngröße 220-240 verwenden. Niemals mit Stahlwolle schleifen!

AUFTRAG: Das Öl gleichmäßig mit einem weichen Schwamm oder Lappen in einer sehr dünnen Schicht in Längsrichtung des Holzes auftragen. Das Öl härtet nach ca. 24 Stunden aus. Anschließend den Tisch mit einem trockenen Lappen polieren. Sollte ein Zwischenschleifen erforderlich sein, dafür Sandpapier mit der Körnung 220-240 verwenden. Niemals mit Stahlwolle schleifen!

PFLEGE/TÄGLICHE REINIGUNG: Eventuelle Flecken mit einem in warmem Wasser ausgewrungenen Lappen entfernen. Hartnäckige Flecken mit Sulfo-Reiniger entfernen, bei Bedarf mit Sandpapier abschleifen. Nach dem Schleifen können im Holz Farbunterschiede auftreten. Diese verschwinden jedoch nach einer neuen Ölbehandlung und unter Lichteinwirkung schnell. Die Ölbehandlung nach Bedarf wiederholen.

ACHTUNG! Lappen mit Ölresten können selbstentzündlich sein. Daher die Lappen entweder verbrennen oder vor dem Wegwerfen mit Wasser tränken und in Stanniol verpacken.

BEIZE

Unsere Beize wird von Hand mit dem Pinsel oder Schwamm aufgetragen. Dies ergibt eine schöne Oberfläche, bei der unter der Beize die Holzmaserung deutlich zu sehen ist. Bitte beachten Sie, dass diese Art der Oberfläche nicht völlig gleichmäßig und deckend sein kann. Deshalb berechtigen Unregelmäßigkeiten oder Flecken in der Farbe nicht zu Beanstandungen.

LAMINATTISCHE

NACHFOLGEND GEBEN WIR IHNEN EINIGE EINFACHE TIPPS FÜR DIE PFLEGE UND BEHANDLUNG VON LAMINATTISCHPLATTEN

Für unsere Laminattische verwenden wir nur Hochdrucklaminat, das eine robuste, pflegeleichte und widerstandsfähige Tischoberfläche ergibt.

Auch wenn Laminat im Prinzip widerstandsfähig gegenüber Wärme ist, sollte man seinen Tisch vor jeder Form von Wärmeeinwirkung bestmöglich schützen.

TÄGLICHE REINIGUNG: Die Oberfläche mit einem in Wischwasser mit einem Universalreiniger getauchten und ausgewrungenen sauberen Tuch abwischen. >>>

BEI STARKER VERSCHMUTZUNG: Lose sitzenden Schmutz abwischen. Auf ein in Wischwasser mit einem Universalreiniger getauchtes und ausgewrongenes sauberes Tuch wird bei Bedarf zusätzlich etwas unverdünntes Reinigungsmittel gegeben und die Platte solange behandelt, bis der Schmutz aufgelöst ist. Danach mit klarem Wasser abwischen und mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

Bei besonders hartnäckigen Flecken können je nach Beschaffenheit der Platte vorsichtig organische Lösungsmittel wie Spiritus, Reinigungsbenzin oder Aceton eingesetzt werden. Dazu ein sauberes Tuch leicht mit der jeweiligen Flüssigkeit benetzen und den Fleck abreiben. Danach wie oben beschrieben reinigen. Besondere Vorsicht ist an der Tischkante geboten.

FOLGENDE MITTEL DÜRFEN KEINESFALLS VERWENDET WERDEN: Stahlwolle, Schleifschwamm, Scheuerseife o. ä., da diese auf den gereinigten Flächen blanke Flecken hinterlassen.

ACHTUNG: Bei Laminattischen mit gebeizter Tischkante kann es in der ersten Zeit zu einem Abfärben der Beize kommen. Der Tisch wurde nach dem Beizen zweimal lackiert, aber dennoch kann sich im Kreuzfurnier noch etwas überschüssige Beize befinden, die durch den Lack dringen kann. Diese überschüssige Beize wird mit einem in klarem Wasser ausgewrongenen Tuch abgewischt.

LINOLEUM

Die Oberfläche ist mit Seifenwaschen zu erhalten, um Austrocknen zu vermeiden (sehen Sie, bitte, Pflege/Reinigung). Linoleum ist sehr strapazierfähig, hat eine hohe Lichtechtheit von 6 (Max. = 8) und keine statische Elektrizität.

PFLEGE/REINIGUNG

NORMALE REINIGUNG: Abwischen mit einem in heissem Seifenwasser – 1/10 dl Monel * / RZ Lino Wischpflege** oder ¼ dl Seifenflocken auf 1 Liter Wasser – ausgewrongenen Tuch und Nachtrocknen mit einem trockenen Tuch. Flecken sind, nach Möglichkeit, gleich zu entfernen.

GRÜNDLICHE REINIGUNG: Abwischen mit einem nassen, in heissem Wasser – 1/4 dl Monel * / RZ Lino Wischpflege oder Seifenflocken auf 1 Liter Wasser – ausgewrongenen Tuch, Nachwaschen mit sauberem, heissem Wasser und Nachtrocknen mit einem trockenen Tuch. Flecken, die sich nicht sofort abwaschen lassen, sollten durch Befeuchtung der Oberfläche und Auftragung von Monel oder einem PH-neutralen Reinigungsmittel (PH-Wert 5-9) entfernt werden können.

WARNUNG! Scharfe Reinigungsmittel, wie z.B. Kristallseife und Spülmittel, dürfen nicht benutzt werden. Verwenden Sie, bitte, nie Zellulosestreckungsmittel (Lösungsmittel), Aceton oder Chlor für das

Säubern. Linoleum darf nie mit Öl oder Leinöl behandelt werden. Gummifüße und unglasierte Keramik direkt auf dem Linoleum können Risse und Flecken zurücklassen, die sich nicht beseitigen lassen.

*) Siehe www.forbo.com

**) von RZ Chemie GmbH, DE-53340 Meckenheim, Deutschland, Tel. +49 (0) 225/2074, Fax + 49 (0) 2225/2073

BEI EINEM SCHADEN

WENN ES BEREITS ZU EINEM SCHADEN GEKOMMEN IST, GIBT ES VERSCHIEDENE MÖGLICHKEITEN FÜR EINE REPARATUR

Hat der Tisch Flecken oder verfärbte Stellen bekommen, sollte man zunächst stets versuchen, diese mit einem fest ausgewrungenen Lappen mit lauwarmem Wasser oder einem sehr milden Reinigungsmittel zu entfernen.

SEIFENBEHANDELTE OBERFLÄCHEN: Hartnäckige Fett-/Ölflecken können mit Reinigungsbenzin und leichtem Schleifen mit feinem Sandpapier der Korngröße 220-240 entfernt werden. Das gleiche gilt für Stearinflecken. Kugelschreiber oder Tusche lassen mit einem weichen, in Spiritus angefeuchteten Lappen entfernen. Dunkle, z.B. durch Zeitungen oder Schuhcreme verursachte Flecken können mit einem Radiergummi oder eventuell mit feinem Sandpapier entfernt werden. Tiefe Schrammen oder Kratzer erfordern ein Abschleifen mit Sandpapier. Brandflecken müssen ebenfalls weggeschliffen werden. Dabei ist es wichtig, eine größere Fläche abzuschleifen, damit keine Vertiefung in der Platte entsteht.

ÖLBEHANDELTE OBERFLÄCHEN: Sehr hartnäckige **Fett-/Ölflecken** können mit mineralischem Terpentin entfernt werden, wobei anschließend die Ölbehandlung wiederholt werden muss. **Kugelschreiber** oder **Tusche** lassen mit einem weichen, in Spiritus angefeuchteten Lappen entfernen. Dunkle, z.B. durch **Zeitungen** oder **Schuhcreme** verursachte Flecken können mit einem Radiergummi oder eventuell mit feinem Sandpapier entfernt werden. **Tiefe Schrammen** oder **Kratzer** erfordern ein Abschleifen mit Sandpapier. **Brandflecken** müssen ebenfalls weggeschliffen werden. Dabei ist es wichtig, eine größere Fläche abzuschleifen, damit keine Vertiefung in der Platte entsteht.

LACKIERTE OBERFLÄCHEN: Das Entstehen von Flecken auf lackierten Oberflächen ist häufig darauf zurückzuführen, dass der Lack abgenutzt und somit porös ist. Dies erfordert ein Abschleifen mit anschließender Neulackierung. Wir empfehlen, dies von einem Fachmann durchführen zu lassen. Wenden Sie sich dazu an Ihren Möbeldändler. >>>

KACHELTISCHE: Flecke von **Rotwein/Kaffee/Tee:** Beim Verschütten dieser Flüssigkeiten auf Kacheln und Fugen sollte zunächst versucht werden, die Flüssigkeit mit lauwarmem Seifenwasser aus Seifenflocken – 25 g auf 1 Liter Wasser – und einem fest ausgewrungenem Lappen zu entfernen. Befand sich die Flüssigkeit länger auf dem Tisch, kann versucht werden, die Flecken mit unverdünntem Haushaltschloorreiniger zu entfernen, der jedoch nicht mit dem Holzrahmen in Kontakt kommen darf. Wenn eine Fleckentfernung nicht möglich ist, muss neue Fugenmasse aufgetragen werden. Wenden Sie sich dazu an Ihren Möbelhändler, der die richtige Fugenmasse zur Reparatur des Tisches besorgen kann. **Risse in der Fuge:** Holz ist ein lebendiges Material, das in Abhängigkeit von der Luftfeuchtigkeit immer arbeitet. Obwohl die Fuge elastisch ist, können in der Fuge zwischen den Kacheln und dem Rahmen des Tisches Risse auftreten. Zur Reparatur eventueller Risse wird die Fuge zunächst mit einem fest ausgewrungenen Schwamm befeuchtet und danach Fugenmasse aufgetragen und mit einem Schwamm geglättet. Wenden Sie sich beim Auftreten von Rissen o. ä. an Ihren Möbelhändler, der die richtige Fugenmasse zur Reparatur des Tisches besorgen kann. **Risse im Stahl:** Mit Sandpapier in der Körnung 220 oder Schmirgelleinen in der Körnung 320 in Bürstrichtung des Stahls schleifen. Die Fugen sind dabei mit Malerlebeband abzukleben, um ein Schwarzwerden zu verhindern.

Informationerne i denne folder skal udelukkende ses som en vejledning og Haslev Møbelsnedkeri A/S fraskriver sig ethvert ansvar.

The information in this folder must only be considered as a guideline and Haslev Møbelsnedkeri A/S disclaims any liability.

Die in dieser Broschüre enthaltenen Informationen sind ausschließlich als Hinweise zu betrachten. Die Haslev Møbelsnedkeri A/S übernimmt keinerlei Haftung.





DANISH QUALITY
AND TRADITIONAL
CRAFTSMANSHIP



HASLEV.COM

HASLEV MØBELSNEDKERI A/S
DENMARK

TEL +45 5631 2753

